

- FR** Notice complémentaire : Cohabitation d'un Hub Tyxal+ avec une box maison connectée.
Recommandations à suivre pour les installations composées d'un Hub Tyxal+ et d'une box maison connectée (Tydom ou Tywell).
- EN** Additional leaflet: Combining a Tyxal+ Hub with a smart home hub.
Recommendations for installations consisting of a Tyxal+ Hub and a smart home hub (Tydom or Tywell).
- DE** Zusatzanleitung: Gleichzeitige Nutzung eines Tyxal+ Hubs und einer Smart Home-Box.
Richtlinien für Installationen, die aus einem Tyxal+ Hub und einer Smart Home-Box (Tydom oder Tywell) bestehen.
- IT** Istruzioni aggiuntive: combinazione di un Hub Tyxal+ con un web server smart home.
Consigli per le installazioni composte da un Hub Tyxal+ e da un web server smart home (Tydom o Tywell).
- ES** Nota adicional: Compatibilidad de una central sirena Hub Tyxal+ con una pasarela.
Recomendaciones a seguir para instalaciones que incluyen una central sirena Hub Tyxal+ y una pasarela (Tydom o Tywell).
- NL** Aanvullende handleiding: samenstel van een Tyxal+ Hub met een geconnecteerde woning box.
Aanbevelingen voor installaties die bestaan uit een Tyxal+ Hub en een geconnecteerde woning box (Tydom of Tywell).

Cette notice s'adresse aux installateurs et aux utilisateurs, dans le cas d'un site équipé d'un Hub Tyxal+ et d'une box maison connectée (Tydom Home/Pro, Tydom 1.0, Tydom 2.0, Tywell Home/Pro).

Cette notice reste provisoire dans l'attente d'une évolution, très prochainement, de l'application Tydom pour encore plus de simplicité (version application Tydom : à partir de 4.20.xx).

Suivez attentivement ces deux étapes pour le bon fonctionnement de votre système d'alarme :

Etape 1 : Créez deux domiciles distincts.

Dès lors qu'un Hub Tyxal+ cohabite avec une box maison connectée, vous devrez créer obligatoirement 2 domiciles distincts à partir de l'application Tydom : un domicile « **Smart Home** » et un domicile « **Hub Tyxal+** ».

Les caméras doivent être associées au domicile « **Smart Home** ».

Etape 2 : Associez votre équipement Hub Tyxal+ depuis le domicile «Smart Home».

Lancez l'application Delta Dore puis : **Réglages** -> **Sélectionnez le domicile « Smart Home** » -> **Mes équipements** -> **Ajouter un équipement** -> « **Hub Tyxal+** », puis laissez-vous guider par l'application.

Les réglages et les notifications seront accessibles selon le domicile.

Veillez vous référer au tableau ci-dessous :

		Domicile « Smart Home »	Domicile « Hub Tyxal+ »
Réglages	Alarme (exemples : création/gestion des zones, codes d'accès, numéros de téléphone...)	Oui	Oui
	Connectivité (Wi-Fi/4G)		Oui
Notifications	Intrusions techniques, pré-alarme, family care	Ne pas activer à partir de ce domicile « Smart Home »	Oui
	Caméras	Oui	
	Maintenance à distance	Oui	Oui

Pour les versions d'application Tydom inférieures à 4.20.xx :

- les mises à jour logicielles respectives de chaque domicile devront s'effectuer en se connectant à chacun des domiciles. Exemple : une mise à jour du Hub Tyxal+ devra s'effectuer en se connectant au domicile « **Hub Tyxal+** ».

- en cas de coupure secteur ou de connexion internet, il faudra se connecter au domicile « **Hub Tyxal+** » pour accéder à votre système d'alarme toujours opérationnel.

EN These instructions are intended for installers and users of a site equipped with a Tyxal+ Hub and a smart home hub (Tydom Home/Pro, Tydom 1.0, Tydom 2.0, Tywell Home/Pro).

These instructions are provisional, pending further development of the Tydom application to make it even simpler (Tydom application version: from 4.20.xx).

Follow these two steps carefully to ensure the correct operation of your alarm system:

Step 1: Create two separate homes.

If a Tyxal+ Hub is used in conjunction with a smart home hub, you will need to create 2 separate homes using the Tydom application: a «**Smart Home**» and a «**Tyxal+ Hub**» home. The cameras must be paired with the «**Smart Home**».

Step 2: Pair your Tyxal+ hub devices from the «Smart Home».

Launch the Delta Dore application then: **Settings** -> **Select the «Smart Home»** -> **My devices** -> **Add device** -> «**Tyxal+ hub**», then follow the instructions in the application

Settings and notifications will be accessible from the home.

Please refer to the table below:

		"Smart Home"	"Tyxal+ Hub" home
Settings	Alarm (examples: zone creation/management, access codes, telephone numbers, etc.)	Yes	Yes
	Connectivity (Wi-Fi/4G)		Yes
Notifications	Technical intrusion detection, pre-alarm, family care	Do not activate "Smart Home" from this home	Yes
	Cameras	Yes	
	Remote maintenance	Yes	Yes

For Tydom application versions prior to 4.20.xx:

- the respective software updates for each home will have to be carried out by connecting to each of the homes. For example: to update the Tyxal+ Hub, you need to connect to the «Tyxal+ Hub» home.
- in the event of a power cut or internet connection failure, you will need to connect to the «Tyxal+ Hub» home to access your alarm system, which will still be operational.

Diese Anleitung hat vorläufigen Charakter, da demnächst eine Weiterentwicklung der Tydom-App erfolgt, die weitere Vereinfachungen mit sich bringt (Version der Tydom-App: ab 4.20.xx).

Befolgen Sie die folgenden zwei Schritte bitte sorgfältig, um einen einwandfreien Betrieb Ihres Alarmsystems zu gewährleisten:

Schritt 1: Erstellen Sie zwei getrennte Wohnorte.

Sobald ein Tyxal+ Hub mit einer Smart Home-Box zusammenarbeitet, müssen Sie in der Tydom-App unbedingt zwei verschiedene Wohnorte anlegen: einen Wohnort „**Smart Home**“ und einen Wohnort „**Tyxal+ Hub**“.

Die Kameras müssen dem Wohnort „**Smart Home**“ zugeordnet sein.

Schritt 2: Verknüpfen Sie Ihr Tyxal+ Hub-Gerät vom Wohnort „Smart Home“ aus.

Starten Sie die Delta Dore-App und gehen Sie dann wie folgt vor:

Einstellungen -> Wählen Sie den Wohnort „Smart Home“ -> Meine Produkte -> Produkt hinzufügen -> „Tyxal+ Hub“, und folgen Sie dann den Anweisungen der App.

Die Einstellungen und Benachrichtigungen sind abhängig vom jeweiligen Wohnort verfügbar. Bitte beachten Sie die nachstehende Tabelle:

		Wohnort „Smart Home“	Wohnort „Tyxal+ Hub“
Einstellungen	Alarmanlage (Beispiele: Erstellen/Verwaltung von Zonen, Zugangscodes, Telefonnummern...)	Ja	Ja
	Konnektivität (WLAN/4G)		Ja
Benachrichtigungen	Technische Alarmer, Voralarm, Family Care	Von diesem „Smart Home“ Wohnort aus nicht aktivieren	Ja
	Kameras	Ja	
	Fernwartung	Ja	Ja

Für App-Versionen von Tydom mit einer niedrigeren Versionsnummer als 4.20.xx:
 - die jeweiligen Software-Aktualisierungen für jeden Wohnort müssen durch eine Verbindungsherstellung mit jedem einzelnen Wohnort erfolgen. Beispiel: Eine Aktualisierung des Tyxal+ Hubs muss durch eine Verbindung mit dem Wohnort „Tyxal+ Hub“ erfolgen.
 - Bei einem Netzausfall oder einer Unterbrechung der Internetverbindung müssen Sie sich mit dem Wohnort „Tyxal+ Hub“ verbinden, um auf Ihr weiterhin funktionsfähiges Alarmsystem zugreifen zu können.

Queste istruzioni sono provvisorie e in attesa di ulteriori sviluppi dell'applicazione Tydom, allo scopo di renderla ancora più semplice (versione dell'applicazione Tydom: dalla 4.20.xx).

Seguire attentamente questi due passaggi per garantire il corretto funzionamento del sistema di allarme:

Step 1: creare due domicili separati.

Se si utilizza un Hub Tyxal+ insieme a un web server smart home, è necessario creare 2 domicili distinti utilizzando l'app Tydom: un domicilio **«Smart Home»** + un domicilio **«Hub Tyxal+»**. Le telecamere devono essere associate al domicilio **«Smart Home»**.

Step 2: collegare il dispositivo Hub Tyxal+ al domicilio «Smart Home».

Avviare l'app Delta Dore quindi: **Impostazioni** -> **Selezionare il domicilio «Smart Home»** -> **I miei dispositivi** -> **Aggiungere un dispositivo** -> **«Hub Tyxal+»**, quindi lasciarsi guidare dall'applicazione.

Le impostazioni e le notifiche saranno accessibili in base al domicilio.

Fare riferimento alla tabella seguente:

		Domicilio «Smart Home»	Domicilio «Hub Tyxal+»
Impostazioni	Allarme (esempi: creazione/gestione di zone, codici di accesso, numeri di telefono, ecc.)	Sì	Sì
	Connettività (Wi-Fi/4G)		Sì
Notifiche	Intrusioni tecniche, pre-allarme, family care	Non attivare dal domicilio "Smart Home".	Sì
	Telecamere	Sì	
	Manutenzione da remoto	Sì	Sì

Per le versioni dell'app Tydom precedenti rispetto a 4.20.XX:

- gli aggiornamenti del software di ciascun domicilio dovranno essere eseguiti collegandosi ad ogni domicilio. Ad esempio: per aggiornare l'Hub Tyxal+, è necessario collegarsi al domicilio «Hub Tyxal+».

- in caso di interruzione della corrente elettrica o della connessione a Internet, sarà necessario collegarsi al domicilio «Hub Tyxal+ », per accedere al sistema di allarme, che sarà comunque operativo.

Este manual de instrucciones es provisional porque se espera una evolución próximamente de la aplicación Tydom que la hará aún más sencilla (versión de la aplicación Tydom: a partir de 4.20.XX).

Siga atentamente estas dos etapas para garantizar el correcto funcionamiento de su sistema de alarma:

Etapla 1: Cree dos domicilios distintos.

Si se utiliza un Hub Tyxal+ junto con una pasarela casa conectada, tendrá que crear obligatoriamente 2 domicilios distintos desde la aplicación Tydom: un domicilio «**Smart Home**» y un domicilio «**Hub Tyxal+**».

Las cámaras deben estar asociadas al domicilio «**Smart Home**».

Etapla 2: Asocie su equipo Hub Tyxal+ desde el domicilio «Smart Home».

Inicie la aplicación Delta Dore y luego: **Ajustes -> Seleccione el domicilio «Smart Home» -> Mis equipos -> Añadir un equipo -> «Hub Tyxal+»**, y después siga las instrucciones de la aplicación.

Podrá acceder a los ajustes y notificaciones en función del domicilio.

Consulte la siguiente tabla:

		Domicilio « Smart Home »	Domicilio « Hub Tyxal+ »
Ajustes	Alarma (ejemplos: creación/gestión de zonas, códigos de acceso, números de teléfono, etc.)	Sí	Sí
	Conectividad (Wifi/4G)		Sí
Notificaciones	Intrusiones técnicas, prealarma y family care	No activar desde este domicilio « Smart Home »	Sí
	Cámaras	Sí	
	Mantenimiento a distancia	Sí	Sí

Para las versiones de la aplicación Tydom anteriores a 4.20.XX:

- las respectivas actualizaciones de software de cada domicilio deberán realizarse conectándose a cada uno de ellos. Por ejemplo: para actualizar el Hub Tyxal+, deberá conectarse al domicilio «**Hub Tyxal+**».

- en caso de corte del suministro eléctrico o de fallo de la conexión a internet, deberá conectarse al domicilio «**Hub Tyxal+**» para acceder a su sistema de alarma, que seguirá operativo.

Deze handleiding is voorlopig, in afwachting van de ontwikkeling van de Tydom-app die zeer binnenkort zal verschijnen om deze nog eenvoudiger te maken (Tydom-app versie: vanaf 4.20.xx).

Volg deze twee stappen aandachtig voor een correcte werking van uw alarmsysteem:

Stap 1: Maak twee aparte woningen aan.

Als een Tyxal+ Hub wordt gebruikt in combinatie met een geconnecteerde woning box, moet u in de Tydom-app 2 aparte woningen aanmaken: een **'Smart Home'**-woning + een **'Tyxal+ Hub'**-woning.

De camera's moeten aan de woning **'Smart Home'** gekoppeld zijn.

Stap 2: Koppel uw Tyxal+ Hub-apparatuur via de woning 'Smart Home'.

Start de Delta Dore-app. Vervolgens: **Instellingen -> Selecteer de 'Smart Home'-woning -> Mijn apparatuur -> Apparatuur toevoegen -> 'Tyxal+ Hub'**, volg daarna de aanwijzingen in de app.

De instellingen en meldingen zijn toegankelijk via de woning.

Raadpleeg onderstaande tabel:

		'Smart Home'-woning	'Tyxal+ Hub'-woning
Instellingen	Alarm (voorbeelden: aanmaak/ beheer van zones, toegangscodes, telefoonnummers, enz.)	Ja	Ja
	Connectiviteit (wifi/4G)		Ja
Meldingen	Technische inbraken, pre-alarm, family care	Niet activeren vanuit deze 'Smart Home'-woning	Ja
	Camera's	Ja	
	Onderhoud op afstand	Ja	Ja

Voor Tydom-app versies lager dan 4.20.xx:

- de respectievelijke software-updates voor elke woning moeten worden uitgevoerd door met elke woning verbinding te maken. Bijvoorbeeld: een update van de Tyxal+ Hub moet worden uitgevoerd door met de 'Tyxal+ Hub'-woning verbinding te maken.
- als de stroom uitvalt of de internetverbinding wegvalt, moet u verbinding maken met de 'Tyxal+ Hub'-woning om toegang te krijgen tot uw alarmsysteem, dat nog steeds operationeel is.



www.deltadore.com